



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

6 October 1999

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Пятая сессия

Вена, 4-15 октября 1999 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности
при уделении особого внимания статьям 4, 4 бис, 7, 7 бис,
7 тер, 10, 14 (пункты 14-22) и 15-19**

Предложения и материалы, полученные от правительств в отношении проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Доклад неофициальной группы, созданной по просьбе Председателя для рассмотрения альтернативных предложений в отношении пункта 9(а) статьи 10 проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. По просьбе Председателя Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности была созвана неофициальная группа для рассмотрения альтернативных предложений в отношении пункта 9(а) статьи 10 проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.4).

2. Предложения неофициальной группы излагаются ниже.

Пункт 9

Подпункт (а)

9. а) Государство-участник, на территории которого находится правонарушитель или предполагаемый правонарушитель, в случаях, когда применяется настоящая [Конвенция]

[альтернативный вариант: статья [A/AC.254/L.75]], если оно не выдает это лицо [для цели уголовного преследования]

Вариант 1: лишь на основании его гражданства [A/AC.254/L.72];

Вариант 2: на том основании, что лицо, выдача которого запрашивается, является его гражданином или что мера наказания, которая не предусмотрена в запрашиваемом Государстве-участнике, может быть применена в отношении этого лица в запрашивающем Государстве-участнике [A/AC.254/L.75];

Вариант 3: [не включать ни один из вышеизложенных вариантов] [A/AC.254/L.34]

обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, независимо от того, совершено ли правонарушение на его территории, передать дело без ненадлежащих задержек своим компетентным органам для цели уголовного преследования [при условии, что оно установило юрисдикцию в отношении этого правонарушения в соответствии со статьей 9 настоящей Конвенции [A/AC.254/L.64]] [при соблюдении условия об обоюдном признании соответствующего деяния уголовно наказуемым правонарушением] с помощью процедур, предусмотренных законодательством этого государства.

Вариант 1: Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого иного правонарушения тяжкого характера в соответствии с законодательством этого государства [первоначальный вариант; A/AC.254/L.72, A/AC.254/L.75].

Вариант 2: При принятии решения эти органы учитывают серьезный характер правонарушения [A/AC.254/L.64].

Вариант 3: [не включать ни один из вышеизложенных вариантов] [A/AC.254/L.34]

Подпункт (а) бис

а) бис Независимо от подпункта (а) этого пункта, если Государство-участник считает, что правонарушение, в связи с которым запрашивается выдача, в целом не связано с деятельностью организованной преступной группы, этому Государству-участнику не требуется принимать меры, предусмотренные в данном подпункте. [A/AC.254/L.75]

Новый подпункт (а) тер

Вариант 1:

а) тер Заинтересованные Государства-участники осуществляют сотрудничество друг с другом, особенно по процессуальным и доказательственным аспектам, с целью повышения эффективности уголовного преследования. [A/AC.254/L.64]

Вариант 2:

а) тер Государство-участник, возбуждающее уголовное преследование по соответствующему делу после отказа в выдаче на основании гражданства, проводит расследование и преследование с тщательностью, выделяет достаточные ресурсы для эффективного ведения дела и координирует свои действия с запрашивающим государством. Оно обеспечивает, чтобы его законодательство по вопросам взаимной

помощи, процессуальное законодательство и законодательство по вопросам доказывания позволяли предпринимать эффективные действия на основе доказательств, полученных от другого государства. [A/AC.254/L.33]